



## Ministerpräsident Kurt Beck bei den MASTERS



www.foto-lenz.de

# Giro **Xtra**

 points...  
inklusive

[www.sparkasse-speyer.de](http://www.sparkasse-speyer.de)

Das Konto mit den vielen **EXtras**.  
*für Nullkommanix*

**Xtra coole Zinsen**

**Xtra tolle Prämien**

**Xtra viele Extras**

Kreis- und Stadt-  
**Sparkasse Speyer**



Ihr Erfolg ist unser Ziel



*Hans-Jürgen Hinderberger*  
*1. Vorsitzender*

## VORWORT

*Liebe Mitglieder und Freunde unseres Vereins,*

mit dem Erscheinen der 3. Ausgabe unseres Athletenblattes gehen wir in die zweite Hälfte des Jahres.

Zur Zeit ist es um sportliche Veranstaltungen etwas ruhiger geworden. Aus diesem Grunde will ich nochmals etwas zurückschauen auf die Deutschen Meisterschaften der Masters im Gewichtheben Ende April.

Mit über 340 Startern war diese Meisterschaft von den Teilnehmern gesehen die größte. Es hat sich wieder gezeigt, dass der AV03 mit seinen vielen Helfern in der Lage ist, eine so große Veranstaltung über vier Tage durchzuführen. Die Halle, das Wettkampfbüro, sowie die Verpflegung unserer Gäste hat wie immer sehr gut geklappt. An dieser Stelle möchte ich allen Helfern und unseren Wirtsleuten einen großen Dank aussprechen. Wie so oft konnten wir uns auf die AV-Familie verlassen.

Unsere Ringerjugend war mit dem Bus und fast 50 Personen in Norditalien zu einem internationalen Ringer-Jugend-Turnier. Die Eltern der Ringerjugend

haben diesen Ausflug mit der Abteilungsleitung und den Trainern organisiert und durchgeführt.

Natürlich, wie kann es anders sein, haben wir wieder eine kleine Umbaumaßnahme in unserer Küche der Gaststätte vorgenommen.

Unsere Wirtsleute wollen sich für die Küche ein neues Arbeitsgerät für die Erstellung von Speisen anschaffen. Dazu mussten elektrische Änderungen, sowie Spüle und Geschirrspüler umgebaut und umgestellt werden. Ebenso wurde eine neue Durchreiche vom Flur an die Spülmaschine gemacht.

Dieser Umbau hat zur Folge, dass bei viel Betrieb in der Gaststätte, im Nebenzimmer und auf den Kegelbahnen, jeder, ohne lange Wartezeiten mit Essen versorgt werden kann.

Liebe Mitglieder, ich wünsche Ihnen für die Sommerzeit schöne Tage der Erholung, unseren Sportlern die Lust zum Training, damit die Leistungen zu den einzelnen Rundenstarts da ist.

*Hans-Jürgen Hinderberger*

### Sachverständige für:

- Kraftfahrzeug-Schäden
- Landwirtschaftliche Geräte
- Wohnwagen · Wohnmobile
- Kraftfahrzeug- und Maschinenbewertung
- Technische Beweissicherung
- UDS-Unfallspeicher-Auswertung
- Computer Hardware
- Havariekommissare

### Kooperationspartner



Gesellschaft für Unfall- und Schadensberatung  
Qualifizierte Beweissicherung nach Verkehrsunfall

# WITTEMER

## Ingenieure Kfz-Sachverständige

### Ing.-Büro Wittemer & Partner GmbH

Brunckstraße 11 · 67346 Speyer

Tel. (06232) **32006** · Fax 41263

FLIESEN

**BRECH**

Fliesenfachgeschäft ♦ Meisterbetrieb ♦ Fliesenstudio

Fliesen Brech GmbH  
Schwarzer Weg 6 · 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 44 47  
Telefax 0 62 32 / 4 94 14

[www.Fliesen-Brech.de](http://www.Fliesen-Brech.de)

**störtz**

**electronic-service-  
center**

**Telefon:** 06232/640061

**Fax:** 06232/640062

**Reparaturen von TV,  
Video, DVD, Hifi  
Verkauf von TV Video  
DVD Hifi, SAT-Technik,  
Telekommunikation**

67346 Speyer · Austraße 5



## *Hotel Restaurant Trutzpfaff*

Unser gepflegtes, familiäres Hotel mit  
gemütlichem Restaurant liegt im Herzen  
von Speyer.

Die überschaubaren 8 Doppelzimmer kommen  
den Gästen durch besonders persönliche  
Betreuung zu Gute.

In dem gemütlichen Restaurant bieten wir Ihnen  
eine Speisekarte für jeden Geschmack.

Gerne richten wir auch Ihre Feierlichkeiten aus.  
Sprechen Sie uns an.

Ihre Familie Ulses

Webergasse 5 · Speyer · Tel. 0 62 32 / 29 25 29



*Christian Regenauer*  
*Abteilungsleiter Boxen*

**BOXEN**



*Liebe Mitglieder,*

Erstes Frauenboxturnier des AV 03 Speyer war ein voller Erfolg.

Die beiden Kämpferinnen des AV 03 Speyer Noemi Lo Cuorto und Vanessa Schmidt haben beim ersten Frauen-Boxturnier des Speyerer Athletenvereins am vergangenen Samstag ihre Fäuste so gut platziert, dass sie als Siegerinnen das Geviert verließen. Schon mit ihren ersten Aktionen entpuppte sich Noemi als Kampfmaschine.

Zugunsten Vanessas wendete sich das Blatt gegen Regina Slobodjanikowa (BC Kaufbeuren) im Verlauf der zweiten Runde. Insgesamt gesehen war das Turnier eine gute Werbung fürs Frauenboxen. Opener waren die Jugend/Bantamgewichtler Denise Müller (WVV Würzburg) und Isabel Backhouse (ASV Ebingen). Ihre Runden verliefen eher brav. Gewonnen hat die Würzburgerin. Christina Slobodjanikowa (BV Kaufbeuren) besiegte Juliana Bernecker (BR Ötisheim). Im Halbfliegengewicht unterlag Franziska Eckstein (TG Karlstadt) der Galaxy-Fighterin Magda Sogomonjan durch Aufgabe wegen einer Schulterverletzung. Den vierten Kampf brach der Ring-Arzt ab. Vanessa Jakoby (TG Worms) wurde zweimal angezählt und musste Viktoria Avramenko (KSC Backnang) den Erfolg lassen. Die mehrfache Südwest-Meisterin Janine Gertel von der TG Worms hatte gegen Britta Wolf (MBC Ludwigsburg) keine Probleme.

Und noch einen Wormser Sieg erboxte Aysan Mammadova gegen Kimberly Klingelhöfer (BV Erbach). Die Jugendmeisterin Maria Hamel (Agon Hamburg) musste eine Niederlage gegen die Augsburgerin Kristina Rupprecht hinnehmen. Durch Aufgabe ihrer Kontrahentin Maria Dimauro (TG Augsburg) siegte Adriane Marksteiner vom Boxgymnasium Heidelberg.

Sarah Bormann (TG Hanau) schickte Lucie Nowicki (Boxgym

Heidelberg) als Unterlegene nach Hause. Nach der Pause wurde es für die Speyerer Zuschauer wieder spannender, denn nun standen die Begegnungen mit Noemi und Vanessa vom AV 03 auf der Liste.

Noemi begann ab der ersten Sekunde wie aufgezogen und ohne Abstellknopf ihrer Gegnerin Julia Dowgal (TV Alzey) zu zeigen, wo es lang geht. Die Fäuste der Jugend-Stadträtin steckten voller Schmackes. Keine Chance für die Alzeyerin, die zweimal angezählt wurde. Gegen die Siegerin Klara Lamade (BC Heidelberg) holte sich Larissa Michanin (TV Alzey) eine blutige Nase.

Der Finalkampf (Halbwelter) zwischen Vanessa Schmidt und Regina Slobodjanikowa ging zugunsten der AV-Sportlerin und deutschen Junioren-Meisterin aus. Zudem wurde die Frau aus Kaufbeuren zweimal wegen Kopfstoß verwarnt. Schließlich gab es Spaßes halber zwei Männer-Schaukämpfe. Die beiden Mittelgewichtler des AV Johann Gretschnann – einer der Ringrichter – und Arthur Sterle demonstrierten einen Trainingskampf. Was sie schon drauf haben zeigten die beiden Jungs (Kadetten-Papier) Bagi Abdulah von der TG Worms und Oleg Parkonenko vom BC Augsburg.

Ringsprecher war der Präsident des Südwestdeutschen Amateur-Boxverbandes, Walter Freitag. Den ersten Gong des Turniers ließ Dr. Markus Wintterle, Mitglied des AV 03, ertönen, der vom Ehrenvorsitzenden des veranstaltenden Vereins, Friedel Hinderberger, als Oberbürgermeister-Kandidat begrüßt wurde. Wir wurden gebeten dieses Turnier jährlich zu wiederholen.

Ich bedanke mich bei meinen Helfern Robert Sotnikov, Markus Zimmermann, Hans Diehl und den Helfern beim Ringauf- und -abbau.

*Christian Regenauer*

## Peter Klee Elektrotechnik



Meisterbetrieb



Ulmenweg 5 - 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 63 58 20 - Telefax 0 62 32 / 63 58 21

Mobil 01 70 / 9 93 41 45

CUNTZ SPEYER  
CUNTZ NEUSTADT



www.  
autohaus-cuntz.de

FREUDE AM FAHREN



## Partner der Leidenschaft

Zur CUNTZ Leistung gehört immer auch das Besondere. So sind wir mit unseren Standorten in Speyer und Neustadt nicht nur die Centren für BMW, MINI und ALPINA. Sondern mit einem engagierten Team an Spezialisten für Ihre individuellen Wünsche da. Weil wir Ihre Begeisterung teilen – Herzklopfen inbegriffen.

CUNTZ SPEYER Landwehrstr. 33 67346 Speyer Tel. 06232/6970-0	CUNTZ NEUSTADT Nachtweide 40 67433 Neustadt Tel. 06321/4994-0
--	--

www.autohaus-cuntz.de

## VEREINSBEDARF



# KRIEG



Textildruck • Pokale

Neu Neu Neu Neu

Ab sofort auch bei uns  
**Digitaldrucke**

**& Farbkopien**

aller Art bis Din A3  
in schwarz/weiß und Farbe

Visitenkarten, Broschüren, Hefte, Prospekte  
Etiketten, Aufkleber, Speise-/Getränkemarken

Flyer, Faltblätter, Karten aller Art  
Geschenkgutscheine

67346 Speyer  
Schlehdornweg 7

Tel.: 0 62 32 / 3 27 48  
Fax: 0 62 32 / 4 93 45

e-mail: [info@vereinsbedarf-krieg.de](mailto:info@vereinsbedarf-krieg.de)  
[www.vereinsbedarf-krieg.de](http://www.vereinsbedarf-krieg.de)



# Eichbaum

## Premium Biere

### SEIT ÜBER 300 JAHREN BESTE EICHBAUM BIERE.

Die Eichbaum-Brauereien AG blickt auf eine lange Brau-Tradition: Im Jahre 1679 gründete der Wallone Jean de Chainé seine Schankwirtschaft "Zum Aichbaum" mit angeschlossener Hausbrauerei. Aus ihr entwickelte sich im Verlauf von über 300 Jahren das Unternehmen.

Die Eichbaum-Brauereien AG ist heute eine der fortschrittlichsten Brauereien Baden-Württembergs, mit modernsten Produktionsanlagen. Und das Unternehmen wächst stetig weiter, denn die frischen Premium Biere von Eichbaum erfreuen sich größter Beliebtheit.

## MANN. IST DAS EIN BIER.





Frank Hinderberger  
Abteilungsleiter Gewichtheben



Liebe Mitglieder,

die erste Saison seit dem Wiederaufstieg in die erste Bundesliga haben wir mit dem für uns optimalen Ergebnis beendet. Nach 8 Kämpfen belegten wir einen hervorragenden 2. Platz in der 1. Bundesliga-Mitte. Punktgleich mit dem Meister SV Germania Obrigheim, dem wir sehr herzlich zur Meisterschaft gratulieren.

Unsere Mannschaft hat ihr bestes Ergebnis in der Geschichte des AV03 erreicht: Gesamtplatz 5 unter 15 Mannschaften und mit 808,2 Punkten einen neuen Mannschaftsrekord aufgestellt. Diese Leistung macht stolz und ist sogleich Ansporn in der nächsten Runde vielleicht noch einen Platz hochzusteigen, denn der erste Platz berechtigt zur Teilnahme am Kampf um die Deutsche Mannschaftsmeisterschaft. Der Ausrichter ist am 7. Mai 2011 der Meister der Staffel Mitte.

Aus diesem Grund konnten wir uns, Dank unserer Lottostiftung Rheinland-Pfalz, mit zwei Weltklasse Gewichthebern verstärken. Aus St-Ilgen kommt der Europameister bis 94 Kg und mehrfache Deutsche Meister Jürgen Spieß zu uns. Von unserem Konkurrenten aus Obrigheim konnten wir unseren Superschweren Almir Velagic losreißen. Beide Heber sind in der Lage über 180 Punkte zu machen. Mit diesen beiden Hebern und unserer letztjährigen Mannschaft sind wir in der Lage, jede Mannschaft in Deutschland zu schlagen.

Unsere Jugendgewichtheber waren bei den Turnieren an denen sie teilnahmen, wieder sehr erfolgreich. Bei

den Rheinlandpfalz-Meisterschaften, Süddeutschen Meisterschaften und dem 3. Friedel-Hinderberger-Wanderpokalturnier konnten zahlreiche Podiumsplätze erreicht werden. Christina Spindler, Tim Enzlein, Luca Freytag, Daniel Lehr und Samuel Shaloyan zeigten ihr großes Talent und haben gleichzeitig noch großes Entwicklungspotenzial. Zum 8. Mal durfte der AV03 Speyer die Deutsche Meisterschaft der Masters ausrichten. Bei herrlichem Sonnenschein waren 346 Sportler gemeldet die vier schöne Tage in Speyer verbrachten. Zahlreiche Dankesbriefe erreichten uns aus der gesamten Bundesrepublik, die die hervorragende Organisation und Durchführung der Meisterschaft lobten. Diesen Dank möchte ich an dieser Stelle an Euch, liebe Mitglieder, für Euer Bemühen zum Gelingen dieser Veranstaltung weitergeben. Herausragender Moment bei dieser Veranstaltung war sicherlich der Besuch unseres Ministerpräsidenten Kurt Beck am Samstag. Es war das erste Mal, dass ein so hochrangiger Politiker bei einer solchen Veranstaltung anwesend war.

Die Gewichtheber gehen nun in ihre verdiente Sommerpause und bereiten sich auf die nächsten Herausforderungen vor.

Euch, liebe Mitglieder, wünsche ich eine erholsame Urlaubszeit.

Mit sportlichem Gruß  
Frank Hinderberger



Ministerpräsident Kurt Beck ehrt den ältesten Teilnehmer Kurt Rosenberger.



Sehr geehrte Mitglieder und Freunde des AV 03 Speyer,

der „Dreck-Weg-Tag“ wurde innerhalb der Ringerabteilung hervorragend umgesetzt. Mit bis zu 30 Helfern wurde die komplette Ringermatte gereinigt, die Halle frisch gestrichen und danach geputzt.

Selbst die Fenster wurden in der Ringerhalle von innen und außen gereinigt. Ich möchte mich hier nochmals recht herzlich bei den vielen Helfern bedanken, was an diesem Samstag geleistet wurde war sensationell. Weniger erfreulich war, die Unterstützung des „Dreck-Weg-Tages“ aus den anderen Abteilungen, dies sprach der Vorsitzende Hans-Jürgen Hinderberger auch beim gemeinsamen Mittagessen an. Zum Abschluss des Tages wurde bei Kaffee und Kuchen, den unsere Elternsprecherin Claudia Fahrnbach reichlich organisiert hatte, gemeinsam über diese und anstehende „Aktionen“ der Ringerabteilung diskutiert. Vom 28. Bis 30. Mai fand unser Ausflug nach Italien statt. Wie eigentlich schon vor der Reise zu befürchten war, war es ziemlich stressig. Am Freitag starteten wir pünktlich vom AV-Parkplatz aus mit einem 50er-Omnibus in Richtung Belgioioso/Italien. Zu Beginn waren alle noch ziemlich vergnügt, was sich aber zu immer später werdender Stunde änderte. Gegen Mitternacht kamen wir endlich nach einer längerer „Vesper-Pause“ glücklich, aber sehr übermüdet am Ziel an. Was sich erst am folgenden Tag herausstellte: Einigen „Mitreisenden“ war die Benutzung der Bustoilette nicht ganz klar, so dass diese auf der Rückfahrt gesperrt werden musste.

Nach unserer Ankunft mussten wir feststellen, dass die versprochenen Zelte nicht in zugesagter Anzahl vorhanden waren. Kurzerhand beschlossen wir, auf den Ringerplatten in der Sporthalle zu übernachten, was meiner Meinung nach besser war, als in einem Zelt zu übernachten. Zufrieden und sehr müde vielen alle in ihre „Betten“ bzw. auf ihre Luftmatratzen. Am nächsten Morgen folgte beim „Frühstück“ der zweite Schreck, es gab lediglich ein Glas Milch und ein kleines Croissant, die Kaffeemaschine war angeblich defekt. Das Ringerturnier verlief ebenfalls etwas holprig, die Einteilung der Gewichtsklassen und Altersklassen war nicht ersichtlich, es gab es keine, wie von heimischen Turnieren gewohnte, Kampfeinteilung, sodass schon im Vorfeld geklärt wer-

den konnte wer wann, mit welchem Trikot ringen muss. Man musste sich auf die italienischen Lautsprecherdurchsagen verlassen, welche zum Teil sehr schlecht hörbar waren. Für ein „Mittagsessen“, das die Bezeichnung kaum verdient (es gab Käse-Schinken-Sandwich mit einem Apfel und einer kleinen Flasche Wasser) wurden die Kämpfe für eine Stunde unterbrochen. Am Nachmittag endeten die Kämpfe und es wurde die Siegerehrung mit Fahrrädern und Sporttaschen durchgeführt. Es wurde erst jetzt bekannt, dass nur der Erste ein Fahrrad erhält, wer mindestens zwei Gegner hatte. Aus diesem Grund erhielten wir „nur“ zwei Fahrräder, was sich hinsichtlich unseres ohnehin überfüllten Gepäckfaches im Bus als sehr gut erwies. Der AV 03 Speyer belegte den hervorragenden zweiten Platz in der Gesamtwertung der insgesamt zehn Mannschaften und musste sich nur dem „einheimischen“ Team aus Belgioioso geschlagen geben.

Die anderen Teams, z.B. aus der Schweiz und Rumänien, konnten klar hinter sich gehalten werden. Im Anschluss an diese Siegerehrung kämpften unsere „Aktiven“ gegen eine „Ringerauswahl“ aus Mailand. Es folgte ein wiederum unseren Ansprüchen nicht gewachsenes Abendessen, woraufhin einigen Teilnehmer beschlossen ein der örtlichen Pizzeria aufzusuchen. Dem „schlechten“ Frühstück samstags, folgte am Sonntag gar kein Frühstück mehr, da der Veranstalter nicht wie zugesagt kam, so wurden die „Reste“ der Speyerer-Fleischwurst, die wir als Proviant für die Heimfahrt gerechnet hatten, verspeist. Übermüdet und total genervt traten wir die Rückreise an. Unser Trainer Laszlo Miklosch versucht mit einigen Späßen die Truppe aufzuheitern, was ihm aber an diesem Sonntag nicht gelang. Trotzdem dürfte alles in allem das Positive der Reise überwiegen. Und mit einigem zeitlichen Abstand, kann man über die eine oder andere „Anekdote“ lachen. Wer eine Reise tut, kann immer .... Ich gehe davon aus, dass wir gestärkt aus den beiden vorgenannten Aktionen hervorgehen und weiterhin Erfolge mit den Ringern feiern können !

Mit sportlichem Gruß  
Jörg Schanninger



# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
**JULI BIS SEPTEMBER**

## JULI

- 1 Sascha Osche
- 1 Roberto Franceschini
- 2 Monika Wamprecht
- 2 Ilse Ofer
- 3 Leon Carvalho da Silva-Prior
- 3 Wolfgang Weber
- 3 Günter Florian
- 3 Kay Walter
- 4 Nikolaus Pfunt
- 4 Josef Müller
- 5 Heinz Maibauer
- 6 Leo Heinrich
- 7 Hans-Jürgen Stumpe
- 7 Peter Hebel
- 8 Alois Hangg
- 8 Tobias Schrock
- 8 Isa Otto
- 8 Elisabeth Sold
- 9 Karl-Ludwig Franck
- 10 Peter Knorr

- 11 Harald Disson
- 12 Karl Siebert
- 13 Hilmar Malachinski von
- 14 Ursula Schneck
- 14 Andre Rockert-Scheid
- 16 Angelika Borrajo
- 17 Hans Fouquet
- 17 Inge Kaufmann
- 17 Regina Trauth
- 18 Ursula Rauschelbach
- 18 Luca Freitag
- 20 Ute Bruckert
- 20 Helfried Dennhardt
- 21 Paul Fink
- 21 Helmut Sans
- 21 Rolf Daicsak
- 21 Adolf Mohr
- 21 Christopher Engelmayer
- 22 Hildegard Riedelsheimer
- 22 Christian Glock
- 22 Willi Gauweiler

- 22 Emil Kotterer
- 22 Diana Mohr
- 23 Peter Matthes
- 23 Christian Gentsch
- 24 Gisela Blätte
- 25 Ingrid Mückain
- 25 Edeltraud Wirth
- 26 Hans Heilemann
- 27 Fritz Knutas
- 27 Yvonne Beier
- 27 Paul Kief
- 28 Paul-Simon Kollek
- 28 Rudi Humbert
- 28 Jan Schaller
- 29 Matthias Pitsch
- 29 Michael Watzlawek
- 29 Laszlo Miklosch
- 30 Ralf Spindler
- 30 Birgit Birnbreier
- 31 Artyom Shaloyan
- 31 Patrick Scheinert



Ich zahle  
mit meiner  
eigenen  
Karte!

## Mein Bild, meine Karte!

So individuell und einmalig wie Sie sind, so kann ab sofort auch Ihre VR-BankCard aussehen.

Wie Sie zu Ihrer persönlichen Bildkarte kommen, erfahren Sie bei Ihrem Berater oder im Internet unter [www.volksbank-krp.de](http://www.volksbank-krp.de)

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.  
Wir machen den Weg frei.

**DIE Bank der Region!**

[www.volksbank-krp.de](http://www.volksbank-krp.de)

**Volksbank**  
**Kur- und Rheinpfalz**

Speyer · Neustadt · Hockenheim · Haßloch · Schwetzingen



# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
**JULI BIS SEPTEMBER**

## AUGUST

2 Claudia Fahrnbach  
2 Michael Gauweiler  
3 Erika Kapferer  
5 Jürgen Hartz  
5 Nina Mertens  
5 Gabriele Kraus  
5 Tim Enzlein  
5 Winfried Meisenheimer  
6 Wolfgang Stötzel  
6 Ingeborg Balder  
7 Vanessa Schmitt  
7 Heide Bedau  
7 Bernhard Eßwein  
8 Tim Hinderberger  
8 Pascal Beier  
8 Lore Jarre  
8 Artur Sterle  
9 Peter Kunze  
10 Silke Wingerter  
10 Marcus Zimmermann  
10 Jutta Grek  
11 Kevin Kruja  
11 Alexander Moskwitin  
12 Christine Wind  
12 Erika Oppinger  
12 Erika Krämer  
12 Stefanos Giannikis  
13 Irene Blau  
14 Daniel Genne  
14 Sonja Roth  
14 Theresa Mohr  
18 Isolde Klose  
18 Peter Schneberger  
18 Britta Andreas  
18 Nikolas Schmitt-Fischer  
19 Franz Schindler  
19 Renate Nitzsche  
20 Kornelia Pitsch  
20 Christa Biermann  
22 Hao-Felix Schaadt  
22 Almir Velgaic  
22 Alexandra Oppinger  
24 Anton Pitsch  
25 Georg Klose  
25 Klaus Linhard  
25 Hans Ewert  
25 Gertrud Rieger  
25 Gerhard Talaska  
26 Marianne Lehr  
27 Nikolaus Nagel

28 Klaus Schanninger  
28 Philipp Zinder  
29 Senan Bahar  
29 Gertrud Laake  
29 Lucas Hümmel  
29 Stefan Mohr  
29 Peter Kempter  
30 Stefanie Seiler  
30 Peter Grebert  
30 Hildegard Berzel  
31 Bernd Dieter  
31 Wolfgang Scholz

## SEPTEMBER

1 Claudia Linhard  
1 Dieter Rieg  
2 Stanislav Levun  
3 Werner Lehr  
3 Gerlinde Eßwein  
4 Bernhard Melcher  
4 Ursula Melcher  
4 Sigrid Kramer-Rotar  
4 Karl-Heinz Langhauser  
4 Peter Fahrnbach  
5 Aaron Michel  
5 Sven Osche  
5 Klaus Börkel  
7 Gabriele Pawalowski  
7 Richard Stritzel  
7 Nicola Di-Ciaula  
8 Dustin Hartz  
8 Angelika Flörchinger  
8 Marianne Sonnenburg  
8 Petra Gaß  
8 Waltraud Hener  
10 Franz Pach  
10 Karl Langhammer  
10 Hans Diehl  
10 Otto Weihrauch  
10 Luise Jung  
11 Waltraud Rösch  
11 Rita Koller  
12 Kurt Seiler  
12 Steffen Weiler  
13 Knut Kieselhorst  
13 Helmut Linz  
13 Heiner May  
14 Viktor Reder  
14 Peter Brill  
14 Walter Hoffmann  
14 Marion Job  
15 Becker Peter



15 Marion Serwuschok  
15 Michael Handermann  
15 Gabriele Weiß  
15 Friedrich Geissler  
15 Peter Becker  
15 Fatih Kaan Bozorgui  
16 Franz Raber  
16 Hans Beitler  
16 Eleonore Kohl  
16 David Reichert  
16 Herbert Werner  
17 Gerhard Bruckert  
18 Dirk Springer  
18 Gerhard Kretschmer  
18 Ursula Rothhaas  
18 Clemens Konrad  
19 Walter Krieg  
19 Gudrun Kuntz  
19 Edith Kläßen  
19 Thomas Deigentasch  
20 Bernhard Wind  
20 Patrick Barth  
20 Joachim Krahl  
21 Lieselotte Blum  
21 Henryk Pesla  
21 Hans Richard  
21 Jasmin Regenauer  
21 Daniel Lehr  
22 Stephan Beck  
23 Gerlinde Kinscher  
23 Ursel Höhl  
23 Karl-Heinz Sold  
23 Helmut Hug  
23 Salomon Schreiber  
23 Herbert Horr  
24 Bärbel Gumbel  
24 Otti Stritzel  
24 Werner Marx  
26 Sascha Kindlinger  
26 Annemarie Leonhard  
27 Hans-Dieter Daut  
27 Marco Hanisch  
27 Helmut Sans  
27 Jakob Hocenko  
28 Thomas Kaiser  
29 Gernot-Michael Frank  
29 August Klaer  
29 Gisela Loos  
29 Antje Lang  
30 Willi Handermann  
30 Gerlinde Hettrich  
30 Hans Neff

# Schreinerei KARISCH



Bau- und Möbelschreinerei



Am Kalkofen 6 · 67346 Speyer  
Tel. 06232 / 24337 · Fax 06232 / 72734

Besuchen Sie uns im AV03 Sportheim

#### Öffnungszeiten

Mo 13.00 Uhr – 24.00 Uhr  
Di-Sa 15.30 Uhr bis 24.00 Uhr  
So ab 9.00 Uhr

#### Wir Bieten:

- Gemütliche **Gaststätte**  
(ab Januar mit abgeschlossener Raucherecke)
- **großes Nebenzimmer** für Vereins- und Familienfeste (100 Plätze)
- **Großer Saal mit Bühne** (ca. 250 Personen)  
Diese Räume werden kostenlos zur Verfügung gestellt.
- Vier **vollautomatische Kegelbahnen**  
Termine und Preise bei unserer Wirtin Frau Englert.
- Im Sommer einen **gemütlichen Biergarten** und eine **Boule-Bahn**. Boule-Kugeln sind vorhanden.

Unsere Wirtsleute – Familie Englert – bieten Ihnen eine **reichhaltige Küche**.  
Auf individuelle Wünsche gehen sie gerne ein.

Sie erreichen uns unter der Nummer **0 62 32 / 3 31 67**

## STEIN-SCHMITT

Meisterbetrieb

*Ein schönes Grabmal  
muss nicht teuer sein!*

- Grabmale ■ Grabanlagen ■
- Küchenarbeitsplatten ■
- Treppen ■ Sandsteinbrunnen ■
- Natursteinmöbel ■

An der Hofweide 5 · 67346 Speyer  
(Austraße nach dem 2. Kreisel erste Straße links)  
Mobil: 0172/744 39 35 · Fax 0 62 32/29 48 92

Jetzt neu in Speyer:  
Wormser Landstraße 23



## IHR PERSÖNLICHER BERATER IM TRAUERFALL

Wir sind jederzeit für Sie da

„Der Tod gehört zum Leben.“ Einfache Worte mit großer Bedeutung. Seit 1923 steht unser Familienunternehmen im Dienste von Verstorbenen und Hinterbliebenen. Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen. Daher erreichen Sie uns zu jeder Tages- und Nachtzeit.

Wormser Landstraße 23 · Speyer  
Iggelheimer Straße 21 · Dudenhofen  
Telefon (062 32) 9 38 89  
www.bestattungen-zerf.de

*Zerf*  
BESTATTUNGEN



**Sanitär**  
**Heizung**  
**Gas**

**Nino Mann-Marinovic**  
Gas-Wasserinstallateurmeister

Tel. 0 72 54 - 95 02 40  
Fax 0 72 54 - 95 02 41  
Lanzstr. 7a - Oberhausen

...wir machen  
Leistung sichtbar !

**Bauunternehmen**  
**Wolfgang Seiler**



Tullastraße 19 • 67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 9 42 40

*„Leben und  
gut wohnen“*

**gewo**

**Gemeinnützige Wohnungsbau- und  
Siedlungs-GmbH**

Landauerstraße 58, 67346 Speyer  
Tel. 06232/9199-0  
Fax 06232/919921  
[www.gewo-speyer.de](http://www.gewo-speyer.de)

Putzmunter &  
zuverlässig

**C&U**

Sturm GmbH

Am Pfaffensee 7  
67376 Harthausen/Pfalz  
Telefon 0 63 44 / 93 94 33  
Telefax 0 63 44 / 93 94 34  
www.sturm-harthausen.de

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten



... und das sieht man!

Wir informieren Sie gerne.

**EINHORN-APOTHEKE**



**Stefan Baum**

**Maximilianstraße 23 • 67346 Speyer**

**Tel. (06232) 7 52 87 • Fax 29 00 21**

**Em@il: Einhorn-Apotheke-Speyer@t-online.de**

### Unsere Serviceleistungen für Sie:

- Diabetesberatung
- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Cholesterinmessung
- Reise- und Impfberatung
- Individuelle Kosmetikherstellung und Beratung



**Schenk**  
GMBH

Ziegelofenweg 44 • 67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 7 62 38 • Fax 7 46 07

### ZIMMEREI

Dachdeckerei

Altbausanierung

Treppenbau

Decken

Wandverkleidungen

Innenausbau

Pergola

Trockenausbau

Gartenzäune und Tore in  
allen Ausfertigungen

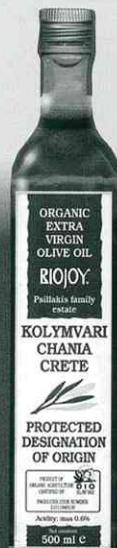
*einfach sehr gut*

*...und gesund!*



»Grünes Gold« aus Kreta im erlesenen Sortiment.  
Extra native Olivenöle direkt von Erzeugern,  
schonend gepresst aus Früchten gesegneter Lagen  
kontrolliert-biologischen Anbaus.

International premierte, feine Spitzenprodukte  
in verschiedenen Geschmacks-  
nuancen warten auf ihre Genießer.  
Die Olivenöle stehen zum Verkauf  
in Natur- und Feinkostläden der  
Region sowie auf verschiedenen  
Bio- und Wochenmärkten.



**Verkauf ab Lager Speyer:**  
mittwochs von 14 - 18 Uhr,  
samstags von 10 - 14 Uhr  
in der Winterheimer Str. 32  
67346 Speyer

**Öl- und Weinverkostung bis  
15 Personen  
nach tel. Vereinbarung**

**Tel.: 06232 - 42191 • Fax: - 42214**  
**E-Mail: bio-berzel@t-online.de**  
**www.bio-berzel.de**

**Import und Vertrieb: Wolfgang Berzel**



viele Menschen betrachten Rückenschmerzen als unvermeidliches Übel, eine Ansicht, in der sie mit zweifacher Hinsicht falsch liegen. Rückenschmerzen sind nicht unvermeidlich, sondern hängen mit der Lebensweise bzw. mit Gewohnheiten zusammen, die die Anfälligkeit dafür erhöhen. Wenn man Rückenschmerzen, die am Anfang lästig sind, ignoriert oder nur ab und zu dagegen etwas tut, so können sie ganz unerwartet intensiv und quälend werden. Obwohl Rückenschmerzen bei Erwachsenen jeden Alters beobachtet werden, so sind doch 30- bis 60-Jährige am stärksten gefährdet. Die Bandscheiben verlieren in dieser Zeit ihre Elastizität und beginnen zu schrumpfen, ein Prozess zum Teil erklärt, warum wir nach der Lebensmitte kleiner werden. Es kann vorkommen, dass Wirbel oder verbindende Gelenke verstärkt gegen einander reiben und dieser Abrieb ist eine der

Hauptursachen für Rückenschmerzen. In den Altersklassen über 60 hört die Bandscheibendegeneration wieder auf und die Wirbelsäule gewinnt erneut an Stabilität und Robustheit, wodurch sie durch Rückenbeschwerden, mit Ausnahme Arthrose, weniger anfällig wird. Um das zu erhalten, müssen Muskeln bewegt werden, um fest und straff zu bleiben.

Wichtig für den Rücken: Es sollen Rücken-, Bauch- und Schenkelmuskeln gezielt trainiert werden, wenigstens 40 Minuten die Woche. Ganz-Körper-Training, Tiefenmuskulatur und die Gelenkmuskeln müssen richtig erarbeitet werden, eine abwechslungsreiche Gymnastik wird auf jeden Fall helfen. In der Gruppe mit Leidensgenossen macht es auf jeden Fall viel Spaß.

Mit sportlichen Grüßen  
Rose Keller-Werner



Rechtsanwalt

**HARALD SÜTTERLIN**

Arbeits-, Straf-, Verkehrs-,  
Familien- und Erbrecht

Hockenheimer Str. 19  
68809 Neulußheim  
Tel. 0 62 05 / 39 75 60

**Dickau  Busch**  
**DER HOLZFACHHANDEL**

Ihr Lieferant für ...

Türen & Haustüren

Parkett & Kork

Paneele

Profilholz

Linoleumböden

Massivholz

Leisten

Holz im Garten

Bedachungen

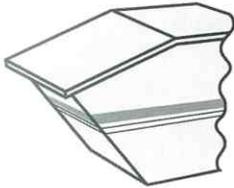
Zubehör

und vieles mehr ...

**67346 SPEYER**  
**Industriegebiet Ost**  
**Franz-Kirrmeier-Str.6**  
**Tel. 06232 / 26001**  
**Fax 06232 / 24206**

**IHR ENTSORGER!**  
Containerdienst und  
Annahmestelle

Containerdienst



**HÖHL**



Straßenreinigung

**Tel.: 06232 - 77007**

**Alte Rheinhäuser Straße 15 · 67346 SPEYER**

## **Kompetente Partner für Ihre Gesundheit**

### Fitness-Studio **SCHWITZKASTEN**

Fitness - Cardio - Aerobic  
Sauna - Dampfbad - Solarium



**0 62 32 / 3 28 23**

**und**

**0 62 32 / 4 38 73**

67346 Speyer · Falkenweg 6

### **Krankengymnastik- Praxis Speyer-Nord**

Maike Hinderberger-Spindler

Massage - Fango - Rotlicht  
Ultraschall - Reizstrom  
Schlingentisch Brügger



**0 62 32 / 4 10 34**

67346 Speyer · Falkenweg 6

# S KLAUS SCHANNINGER

**Fachbetrieb für Heizung • Lüftung  
Kundendienst  
Wärmepumpen und Solaranlagen**

**Dudenhofen**

Albert-Einstein-Straße 19 • Tel. (0 62 32) 9 23 14  
Fax (0 62 32) 9 87 12

Wie weit komme ich mit ca. 20 Euro ?

## **Geld sparen, Gas tanken – ABER RICHTIG**

*Auto-Gas-Tankstelle und Fachbetrieb für Kfz-Gasumrüstung mit jahrelanger Erfahrung*



Speyer • Im Neudeck 23 • Tel.: 0 62 32 - 4 36 06

*Gas-Anlagen-Smoll*

*Autogassysteme und Umrüstung*

**Gasumrüstung ab 1.899,- €  
für vollsequentielle Anlage**

STÜTZPUNKT der Top-Firmen: • BRC • PRINS • JTG • Vialle, der zur Zeit modernsten Firma mit Flüssiggas-Einspritzung • Vialle - Neue Generation - Neueste Technologie - Einfache Lösung  
– Lassen Sie sich informieren - Sie werden begeistert sein.

**AKTION • AKTION • AKTION • AKTION • AKTION**  
Bei uns umgerüstete Fahrzeuge erhalten auf Dauer pro Liter 0,03 € Ermäßigung.

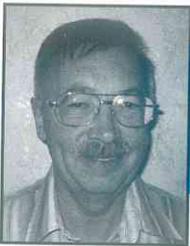
Benzin



162 km

Autogas

392 km



**Rochus Ott**  
Abteilungsleiter Kegeln

Hallo Sportsfreunde!

Die SportkeglerInnen haben zurzeit Sommerpause. Die Wettkampfpause soll mit Training, Turnieren und Freundschaftsspielen genutzt werden, um die eigene Spielweise zu verbessern.

Durch den Aufstiegsverzicht des 1. SKC Gommersheim I bekam das zweite Herrenteam die Chance, an einem Aufstiegsspiel teilzunehmen, um sich mit dem punktgleichen Team von 1. SKC Pfeddersheim II und VT Frankenthal II zu messen.

Nachdem sich die AV 03 Spieler nach Beendigung des zweiten Durchganges mit 78 Zählern an die Spitze setzen konnten, sah es ganz danach aus, dass es mit dem Aufstieg von der A-Liga zur Kreisliga Süd klappen könnte. Aber leider kam es für die Schlusspieler ganz anders als gewünscht, sodass letztendlich nur Platz drei für das Team übrig blieb und die Enttäuschung den Akteuren anzusehen war.

Nach Beendigung der Verbandsrunde 2009/2010 wurden folgende Plätze belegt:

- 3. - Bezirksliga Damen
- 5. - Bezirksliga Herren
- 4. - A - Liga Herren
- 2. - Senioren auf Bezirksebene
- 5. - Jugend

Unsere TeilnehmerInnen an den Bezirks-Meisterschaften 2010 schnitten wie folgt ab:

**Seniorinnen A (50-60 Jahre):**

Jutta Hinderberger - Platz 9 von 13 Startern

**Herren (24-49 Jahre):**

Umberto Pompilio - Platz 35 von 44 Startern

**Jugend A (bis 18 Jahre):**

Yvonne Beier - Platz 16 von 17 Starterinnen

**Jugend B (bis 14 Jahre):**

Pascal Beier - Platz 5 von 24 Startern

Paul Heidt - Platz 18

Sebastian Großnick - Platz 19

Viktor Schwister - Platz 22

Nikolas Ulse - Platz 23

Für Pascal Beier sprang damit die Qualifikation zur Landesmeisterschaft heraus, bei der er einen guten siebten Platz belegte. Außerdem wurde er in das Kader-Training berufen. Mein Dank gilt allen Beteiligten, die sich in irgendeiner Art und Weise eingebracht haben, dass unser Verein sich in Sache "Kegeln" positiv darstellen konnte. Für die kommende Urlaubszeit wünsche ich eine gute Zeit. Die kommende Verbandsrunde wird mit einer Damen-, zwei Herren-, einer Senioren- und, wenn es machbar ist, evtl. auch mit einer Jugend-Mannschaft bestritten werden. Der Beginn ist etwa Mitte September 2010. Am 08. und 09.05.2010 wurde auf unseren Bahnen die Junioren-Einzelmeisterschaft 2010 ausgetragen. Die Teilnehmer konnten auf den, durch Stefan Holch bestens präparierten Bahnen, teilweise sehr gute Ergebnisse erzielen.

Mit freundlichem Gruß,  
Rochus Ott

*Drei Marken ...*



Mercedes-Benz



Audi



*Zwei Autohäuser ...*



... denn Autokauf ist Vertrauenssache!

**Neubeck Speyer - Ihr starker Partner!**

Besuchen Sie uns in unseren Autohäusern oder klicken Sie auf: [www.neubeck-online.de](http://www.neubeck-online.de)





*Friedel Hinderberger  
Ehrenvorsitzender*

## BERICHT DES EHRENVORSITZENDEN

*Liebe Mitglieder, Freunde und Sponsoren unseres Vereins,*

zunächst möchte ich mich für den Empfang zu meinem 70. Geburtstag bedanken. Über 140 Freunde und Bekannte sind der Einladung meines Vereins gefolgt.

Das war schon eine Überraschung und eine Freude zugleich. Ist es doch ein Großteil meines Lebens und meiner Freizeit, die ich in unserem Verein verbracht habe. Einmal als Kind mit meinen Eltern, die ja auch für den Verein tätig waren, dann als Sportler. Diese Zeit hat mich sehr geprägt und mir viel Freude bereitet. Hierbei sind eine große Anzahl von Begegnungen zustande gekommen, die heute noch bestehen.

Noch in meiner aktiven Zeit habe ich den Verein als Vorstand übernommen und modernisiert. Dies war sehr viel Arbeit, die mir aber nie zur Last wurde.

Mit Freunden im Team zu arbeiten macht auch heute noch Spaß.

Das Wohl des Vereines lag mir immer und liegt mir auch heute noch am Herzen. Deshalb war es auch mein Wunsch, mir keine Geschenke zukommen zu lassen. Als Ersatz dafür habt ihr mir 2.500,00 € zukommen lassen, die ich komplett der Jugend des Vereins übergeben habe.

Dies alles war nur möglich, weil meine Familie mir die Möglichkeit und die Zeit für den Verein gab.

In diesem Sinn noch einmal ein großes Dankeschön und dem Verein für seinen Zukunft alles erdenklich Gute und viel Erfolg.

*Hinderberger Friedel*



## Technischer Industrieservice GmbH

- Band- & Rollen-Service
- Reparaturen
- Wartung

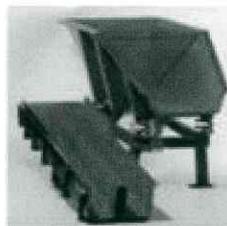
### Tipolan®

Im Heißgießverfahren fertigen wir nach Kundenwunsch Teile mit individuellen Konturen, Auskleidungen und Beschichtungen.

Je nach Bedarf erfolgt die Herstellung mit oder ohne eingegossene Armierungen oder Befestigungselemente.



Dabei finden ausschließlich beste Polyurethane Verwendung, die, entsprechend dem jeweiligen Einsatzzweck ausgewählt werden.



Als Härteinstellungen stehen zur Verfügung:  
von 60 Shore A bis 60 Shore D



**Hotline:**  
**06205 / 31390**  
**oder**  
**06205 / 34924**



68804 Altlußheim  
Robert-Bosch-Str. 20

Tel.: 0 62 05 / 39 51 10  
Fax: 0 62 05 / 37 459

**WWW.TIS-INDUSTRIES.DE**



# Ludt + Leier GmbH



GmbH

## Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb

Weiherweg 38 | 68794 Oberhausen-Rheinhausen

Tel. 0 72 54 / 7 26 64 | Fax 0 72 54 / 80 69

Email [info@dachdeckerludt.de](mailto:info@dachdeckerludt.de)

Wir steigen Ihnen aufs Dach



*Für jeden Fall...*



Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell. So finden wir mit Ihnen die beste Lösung. Rufen Sie uns an.

### Geschäftsstelle Regenauer & Köhle

Starenweg 4 · 67346 Speyer

Telefon (0 62 32) 6 42 10 · Telefax (0 62 32) 64 21 33

[info@ruk.vkb.de](mailto:info@ruk.vkb.de)

VER | **SICHER** | UNGS  
KAMMER  
BAYERN

**Wir versichern die Pfalz.**

Finanzgruppe



## Beitrittserklärung Athletenverein 1903 e.V. Speyer

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Wohnort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

- Gewichtheben
- Boxen
- Ringen
- Gymnastik
- Kegeln
- Boule

- Aktiv (Hobbysportler)
- Passiv
- Familienbeitrag

Schüler bis 14 Jahre	42,-
Jugendliche bis 18 Jahre	54,-
Erwachsene ab 18 Jahre	90,-
Familienbeitrag	132,-
Hobbysportler	150,-

Datum

X

Unterschrift (bei Minderjährigen Unterschrift des Erziehungsberechtigten)

Hiermit ermächtige/n ich/wir Sie widerruf ich, die von mir/uns zu entrichtenden Zahlungen der Mitgliedsbeiträge bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Girokontos

Konto: \_\_\_\_\_ BLZ: \_\_\_\_\_

Kreditinstitut: \_\_\_\_\_

mittels Lastschrift einzuziehen. Wenn mein/unser Girokonto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung. Der Ermächtigung kann jederzeit widersprochen werden. Bei Abweichung des beitretenden Mitglieds zum Kontoinhaber bitte Kontoinhaber angeben.

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

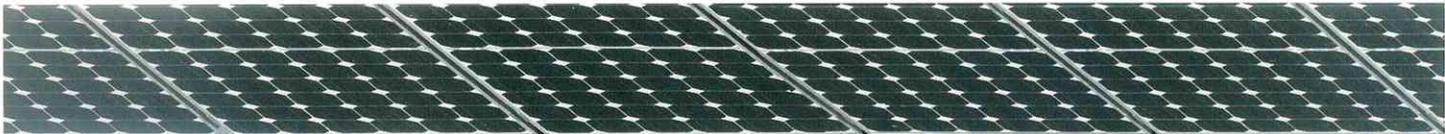
PLZ: \_\_\_\_\_ Wohnort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Datum

X

Unterschrift



# SOLTECH

Solartechnische Anlagen

**Rieser**



Tullastraße 6  
67346 Speyer  
Fon (0 62 32) 3 66 81  
Fax (0 62 32) 3 66 42

**Solaranlagen**

zur Stromerzeugung  
zur Warmwasserbereitung  
zur Heizungsunterstützung

**Hervorragendes**  
Preis- Leistungsverhältnis

Wir führen den Testsieger!

Stiftung  
Warentest  
test



**GUT (1,8)**

Testsieger  
Höchster Ertrag  
Sehr günstiger Preis

13 Solaranlagen im Test:  
11 gut, 2 befriedigend  
[www.test.de](http://www.test.de) 3/2009

[www.soltech.de](http://www.soltech.de)



*Metzgerei*

**BÜRK**

Party-Service  
Kalte Büffets

Birkenweg 7  
67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 3 27 67  
Telefax 0 62 32 / 4 05 38



*Der Siedlungsbäcker*

Jürgen

**Müller**

**...ofenfrisch und lecker!**

Birkenweg 3  
67346 Speyer-Nord  
Telefon 0 62 32 / 3 21 76

GmbH

BAD VILBELER



**ELISABETHEN**  
**QUELLE**

Getränke-  
Gauweiler  
67346 Speyer/Rhein  
Industriestraße 44  
Tel. 0 62 32 / 7 57 80



**CHROMA**  
Druck & Verlag GmbH

**FARBE** bekennen

Chroma Druck & Verlag GmbH ist Ihr Full Service Dienstleister! Das bedeutet für Sie:  
**Ein Weg - vielfache Möglichkeiten.**

Wir bieten Beratung, Satz, Layout, Druck und Weiterverarbeitung aus einer Hand.

**DRUCKSACHEN** aller Art im  
**OFFSET- und DIGITALDRUCK**

Werkstr. 25 · 67354 Römerberg · Tel. 06232/40203 · [info@chroma-druck.de](mailto:info@chroma-druck.de) · [www.chroma-druck.de](http://www.chroma-druck.de)

# Unsere Power

## für Sie!

Wir sind ganz in Ihrer Nähe, wenn Sie trainieren ...

### ... mit unserer Energie

Wo unser Strom fließt, sind Sport-hallen, Übungsräume und Stadien gut ausgeleuchtet.

### ... mit unserer Wärme

Wir liefern das Erdgas, das Sport-hallen beheizt, damit Sie auch in der kühlen Jahreszeit fit bleiben.

### ... mit unserem Wasser

Unser Wasser ist ein Lebenselixier. Ob im Trinkglas, aus der Dusche oder im Schwimmbecken – es hält Sie fit.

### ... mit unserer Verantwortung für die Jugend

Sportsponsoring ist für uns eine Investition in die Zukunft. In Sportvereinen reifen Jugendliche mit Ausdauer und Teamgeist.

Weitere Informationen:

Tel. 06232/625-1490

